

ஜெய் அம்பே கௌரி

जय अम्बे गौरी

ஜெய் அம்பே கௌரி, துர்கை அன்னைக்கு மக்கள் அதிகம் பாடும் இந்தி ஆரத்திகளில் ஒன்று; இதில் அவளை அம்பே, கௌரி, சியாமா என்று அழைக்கிறார்கள். இதன் பல்லவியும் பன்னிரண்டு சரணங்களும் சிங்கத்தின் மீது அமர்ந்த அவளது ஒளிவடிவையும், மகிஷாசுரன், சும்ப-நிசும்பர், சண்ட-முண்டர், ரக்தபீஜன் மீது அவள் பெற்ற வெற்றிகளையும் விவரிக்கின்றன. நவராத்திரியின் ஒவ்வொரு மாலையும், பெரும்பாலும் கர்பா நடனத்துக்கு முன்பும், செவ்வாய், வெள்ளிக்கிழமைகளிலும் இதைப் பாடுகிறார்கள்.

பல்லவி

ஜய் அம்பே³ கௌ³ரீ, மையா ஜய் ஸ்யாமா கௌ³ரீ
துமகோ நிஸதி³ந் த்⁴யாவத், ஹரி ப்³ரஹ்மா ஸிவரீ॥

அம்பே கௌரி, உனக்கு வெற்றி! அம்மா சியாமா கௌரி, உனக்கு வெற்றி! விஷ்ணுவும் பிரம்மனும் சிவனும் இரவும் பகலும் உன்னைத் தியானிக்கின்றனர்.

சரணம் 1

மாங்க்³ ஸிந்தூ³ர் விராஜத், டிகோ ம்ரு'க³மத்³ கோ
உஜ்ஜ்வல் ஸே தோ³உ நைநா, சந்த்³ரவத்³ந் நீகோ॥1॥

உன் வகிட்டில் குங்குமம் ஒளிக்கிறது; நெற்றியில் கஸ்தூரித் திலகம் திகழ்கிறது. உன் இரு விழிகளும் பிரகாசமாக ஒளிக்கின்றன; நிலவு போன்ற உன் முகம் அழகுடன் திகழ்கிறது.

பல்லவி

ஜய் அம்பே³ கௌ³ரீ, மையா ஜய் ஸ்யாமா கௌ³ரீ
துமகோ நிஸதி³ந் த்⁴யாவத், ஹரி ப்³ரஹ்மா ஸிவரீ॥

சரணம் 2

கநக் ஸமாந் கலேவர், ரக்தாம்ப³ர் ராஜை|
ரக்தபுஷ்ப க³ல் மாலா, கண்ட²ந் பர் ஸாஜை||2||

உன் உடல் பொன்னைப் போல் ஒளிக்கிறது; செந்நிற ஆடைகள் உன்னை
அலங்கரிக்கின்றன. செம்மலர் மாலை உன் கழுத்தில் அழகு சேர்க்கிறது.

பல்லவி

ஜய் அம்பே³ கௌ³ரீ, மையா ஜய் ஸ்யாமா கௌ³ரீ
துமகோ நிஸதி³ந் த்⁴யாவத், ஹரி ப்³ரஹ்மா ஸிவரீ||

சரணம் 3

கேஹரி வாஹந் ராஜத், க²ட்³க³ க²ப்பரதா⁴ரீ|
ஸூர்-நர்-முநிஜந் ஸேவத், திநகே து³க²ஹாரீ||3||

சிங்க வாகனத்தில் கம்பீரமாக வீற்றிருந்து, வாளும் கபாலமும்
ஏந்தியிருக்கிறாய். தேவர்களும் மனிதர்களும் முனிவர்களும் உனக்குப்
பணிவிடை செய்கின்றனர்; நீ அவர்களின் துயரைத் தீர்க்கிறாய்.

பல்லவி

ஜய் அம்பே³ கௌ³ரீ, மையா ஜய் ஸ்யாமா கௌ³ரீ
துமகோ நிஸதி³ந் த்⁴யாவத், ஹரி ப்³ரஹ்மா ஸிவரீ||

சரணம் 4

காநந் குண்ட³ல் ஸோபி⁴த், நாஸாக்³ரே மோதி|
கோடிக் சந்த்³ர தி³வாகர், ஸம் ராஜத் ஜ்யோதி||4||

காதுகளில் குண்டலங்கள் மின்னுகின்றன; மூக்கின் நுனியில் முத்து
ஒளிக்கிறது. கோடி சந்திரர்களும் சூரியர்களும் சேர்ந்தது போல் உன்
ஒளி திகழ்கிறது.

பல்லவி

ஜய் அம்பே³ கௌ³ரீ, மையா ஜய் ஸ்யாமா கௌ³ரீ
துமகோ நிஸதி³ந் த்⁴யாவத், ஹரி ப்³ரஹ்மா ஸிவரீ||

சரணம் 5

ஸும்ப⁴-நிஸும்ப⁴ பி³தா³ரே, மஹிஷாஸூர் கா⁴தீ|
தூ⁴ம்ர விலோசந் நைநா, நிஸதி³ந் மத³மாதீ||5||

சும்பனையும் நிசும்பனையும் பிளந்து, மகிஷாசுரனை வதைத்தாய்.
தூம்ரலோசனனை அழித்த உன் விழிகள் இரவும் பகலும் தெய்வீக
வீரியத்துடன் ஒளிர்கின்றன.

பல்லவி

ஜய் அம்பே³ கௌ³ரீ, மையா ஜய் ஸ்யாமா கௌ³ரீ
துமகோ நிஸதி³ந் த்⁴யாவத், ஹரி ப்³ரஹ்மா ஸிவரீ||

சரணம் 6

சண்ட³-முண்ட³ ஸம்ஹாரே, ஸோணித் பீஜ் ஹரே|
மது⁴-கைடப்⁴ தோ³உ மாரே, ஸூர் ப⁴யஹீந் கரே||6||

சண்ட-முண்டரை அழித்தாய்; ஒவ்வொரு துளி ரத்தத்திலிருந்தும் புதிய
அசுரனைத் தோற்றுவித்த ரக்தபீஜனை ஒழித்தாய். மது-கைடபர்
இருவரையும் கொன்று, தேவர்களை அச்சமற்றவர்களாக்கினாய்.

பல்லவி

ஜய் அம்பே³ கௌ³ரீ, மையா ஜய் ஸ்யாமா கௌ³ரீ
துமகோ நிஸதி³ந் த்⁴யாவத், ஹரி ப்³ரஹ்மா ஸிவரீ||

சரணம் 7

ப்³ரஹ்மாணீ, ருத்³ராணீ, தும் கமலா ராநீ|
ஆக³ம் நிக³ம் ப்³கா²நீ, தும் ஸிவ் படராநீ||7||

பிரம்மாணியும் ருத்ராணியும் நீயே; கமலா ராணியும் (லட்சுமியும்) நீயே.
ஆகமங்களும் வேதங்களும் உன்னைப் போற்றுகின்றன; சிவனின் பட்டத்து
அரசியும் நீயே.

பல்லவி

ஜய் அம்பே³ கௌ³ரீ, மையா ஜய் ஸ்யாமா கௌ³ரீ
துமகோ நிஸதி³ந் த்⁴யாவத், ஹரி ப்³ரஹ்மா ஸிவரீ||

சரணம் 8

சௌம்ஸட்² யோகி³நீ மங்க³ல் கா³வத், ந்ரு³த்ய கரத் பை⁴ரோம்।
பா³ஜத் தால் ம்ரு³த³ங்கா³, அரு பா³ஜத் ட்³மரு॥8॥

அறுபத்து நான்கு யோகினிகள் மங்கலப் பாடல்கள் பாடுகின்றனர்; பைரவர் நடனமாடுகிறார். தாளமும் மிருதங்கமும் முழங்க, உடுக்கையும் ஒலிக்கிறது.

பல்லவி

ஜய் அம்பே³ கௌ³ரீ, மையா ஜய் ஸ்யாமா கௌ³ரீ
துமகோ நிஸதி³ந் த்⁴யாவத், ஹரி ப்³ரஹ்மா ஸிவரீ॥

சரணம் 9

தும் ஹீ ஜக்³ கீ மாதா, தும் ஹீ ஹோ ப⁴ரதா।
ப⁴க்தந் கீ து³க்² ஹரதா, ஸுக்² ஸம்பத்தி கரதா॥9॥

உலகின் தாய் நீயே; அதைக் காத்துப் பேணுபவளும் நீயே. அடியார்களின் துயரைத் தீர்த்து, அவர்களுக்கு இன்பமும் செல்வமும் அருள்கிறாய்.

பல்லவி

ஜய் அம்பே³ கௌ³ரீ, மையா ஜய் ஸ்யாமா கௌ³ரீ
துமகோ நிஸதி³ந் த்⁴யாவத், ஹரி ப்³ரஹ்மா ஸிவரீ॥

சரணம் 10

பு⁴ஜா சார் அதி ஸோபி⁴த், வர்-முத்³ரா தா⁴ரீ।
மநவாஞ்சி²த் ப²ல் பாவத், ஸேவத் நர்-நாரீ॥10॥

உன் நான்கு கரங்களும் பேரழகுடன் திகழ்கின்றன; வரம் அருளும் முத்திரையைத் தாங்கியிருக்கிறாய். உனக்குப் பணிவிடை செய்யும் ஆண்களும் பெண்களும் மனம் விரும்பிய பலனைப் பெறுகின்றனர்.

பல்லவி

ஜய் அம்பே³ கௌ³ரீ, மையா ஜய் ஸ்யாமா கௌ³ரீ
துமகோ நிஸதி³ந் த்⁴யாவத், ஹரி ப்³ரஹ்மா ஸிவரீ॥

கஞ்சந் தா²ல் விராஜத், அக³ர் கபூர் பா³தீ|
ஸ்ரீமாலகேது மேம் ராஜத், கோடி ரதந் ஜ்யோதி||11||

பொற்தட்டில் அகில், கற்பூரம், திரி ஆகியவை வைக்கப்பட்டுள்ளன.
ஸ்ரீமாலகேதுவில் அச்சுடர் கோடி ரத்தினங்களின் ஒளியுடன் திகழ்கிறது.

பல்லவி

ஜய் அம்பே³ கௌ³ரீ, மையா ஜய் ஸ்யாமா கௌ³ரீ|
துமகோ நிஸதி³ந் த்⁴யாவத், ஹரி ப்³ரஹ்மா ஸிவரீ||

நிறைவு

ஸ்ரீ அம்பே³ஜீகீ ஆரதீ, ஜோ கோஈ நர் கா³வை|
கஹத் ஸிவாநந்த³ ஸ்வாமீ, ஸுக்² ஸம்பத்தி பாவை||

ஸ்ரீ அம்பேயின் இந்த ஆரத்தியைப் பாடுபவர் எவராயினும் இன்பமும்
செல்வமும் பெறுவர் என்று சிவானந்த சுவாமி கூறுகிறார்.

மூலம்: Traditional Hindi aarti (signature: Shivanand Swami) as printed in popular aarti-sangrah booklets; text
cross-checked against Drik Panchang (Hindi) and BhaktiBharat.com

இந்தப் பொருள் விளக்கங்கள் நாங்கள் எழுதிய முதல் வரைவு. இன்னும் எந்த அறிஞரும்
இவற்றைச் சரிபார்க்கவில்லை. பிழை கண்டால் எங்களிடம் சொல்லுங்கள்.

getnitya.com/ta/durga/jai-ambe-gauri/